

VERMEIREN

V100

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI



EN **Instructions to the specialist dealer**

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, January 2011

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form whatsoever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

FR **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, Janvier 2011

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

NL **Instructies voor de vakhandelaar**

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, januari 2011

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

DE **Hinweise für den Fachhändler**

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, Januar 2011

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

IT **Istruzioni per il rivenditore**

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, Gennaio 2011

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

ES **Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, enero 2011

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

PL **Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy**

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, Stycznia 2011

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

Table des matières

Préface	2
1 Description du produit	3
1.1 Utilisation prévue	3
1.2 Caractéristiques techniques	4
1.3 Schéma	5
1.4 Accessoires	6
1.5 Emplacement de la plaque d'identification	6
1.6 Explication des symboles	6
2 Utilisation	6
2.1 Transport du fauteuil roulant	6
2.2 Montage des roues arrière	7
2.3 Dépliage du fauteuil roulant	7
2.4 Montage ou retrait des repose-pieds	7
2.5 Actionnement des freins	7
2.6 Montage ou retrait des repose-bras	8
2.7 Transfert dans et hors du fauteuil roulant	9
2.8 Position correcte du fauteuil roulant	10
2.9 Déplacements avec le fauteuil roulant	10
2.10 Déplacements en pente	10
2.11 Passage de marches ou de bordures de trottoirs	11
2.12 Pliage du fauteuil roulant	12
2.13 Retrait des roues	12
2.14 Transport en voiture	13
2.15 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule	13
3 Installation et réglage	15
3.1 Outils	15
3.2 Mode de livraison	15
3.3 Réglage de la hauteur du siège	16
3.4 Réglage de la profondeur du siège	17
3.5 Réglez les freins	17
3.6 Réglage des repose-pieds	18
3.7 Réglage du repose-bras	18
4 Maintenance	19
4.1 Maintenance régulière	19
4.2 Expedition et stockage	19
4.3 Entretien	20
4.4 Inspection	20
4.5 Désinfection	21
5 Garantie	23
6 Mise au rebut	23
7 Déclaration de conformité	23
8 Plan de maintenance	24
9 Journal de désinfection	24



Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos fauteuils roulants.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du fauteuil roulant.

La durée de vie attendue de 8 ans de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

1 Description du produit

1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher.

Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne.

Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.

L'utilisateur peut lui-même faire avant le fauteuil roulant ou se faire pousser par une autre personne.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants :

- paralysie,
- perte des membres (amputation de jambe),
- déficiences ou déformations des membres,
- articulations raides ou abîmées,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- ainsi que par des personnes âgées.

En cas de fourniture pour des besoins individuels :

- la taille et le poids (maximum 130 kg),
- l'état physique et psychologique,
- la nature de la résidence,
- l'environnement

doivent être pris en considération.

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner à un usage sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillasons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

1.2 Caractéristiques techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard.

En cas d'utilisation d'autres repose-pieds / repose-bras ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

Marque	Vermeiren					
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout					
Type	Fauteuil roulant manuel 					
Modèle	V100					
Masse maximale de l'occupant	130 kg					
Description	Minimum			Maximum		
Longueur totale avec repose-jambe	1010 mm					
Largeur d'assise efficace	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	570 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm
Longueur plié	1010 mm					
Largeur plié	300 mm					
Hauteur plié	880 mm			940 mm		
Masse totale	18 kg					
Masse de la partie la plus lourde	10,5 kg					
Stabilité statique en descente	10° (en configuration standard)					
Stabilité statique en montée	7° (en configuration standard)					
Stabilité statique latérale	18° (en configuration standard)					
Passage d'obstacle	60 mm					
Angle du plan d'assise	5°					
Profondeur d'assise efficace	430 mm			450 mm		
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	480 mm			540 mm		
Angle du dossier	5°					
Hauteur du dossier	420 mm					
Distance entre le repose-pieds et le siège	410 mm					
Angle entre le repose-pieds et le siège	8°					
Distance entre l'accoudoir et le siège	220 mm			240 mm		
Emplacement avant de la structure des accoudoirs	410 mm					
Diamètre de la main-courante	535 mm					
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	37 mm					
Rayon de braquage minimum	1500 mm					
Diamètre des roues arrière Krypton PU	22"			24"		
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	Maximum 3,5 bar					
Diamètre des roues directrices Krypton PU	200 mm					
Pression des pneus, roues directrices	Maximum 2,5 bar					
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C			+ 41 °C		
Humidité de stockage et d'utilisation	30%			70%		
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / °						

Tableau 1 : Caractéristiques techniques

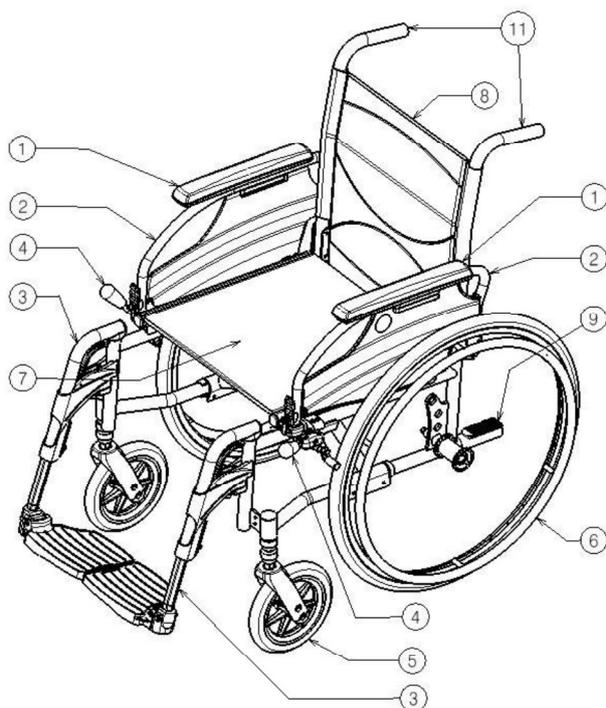
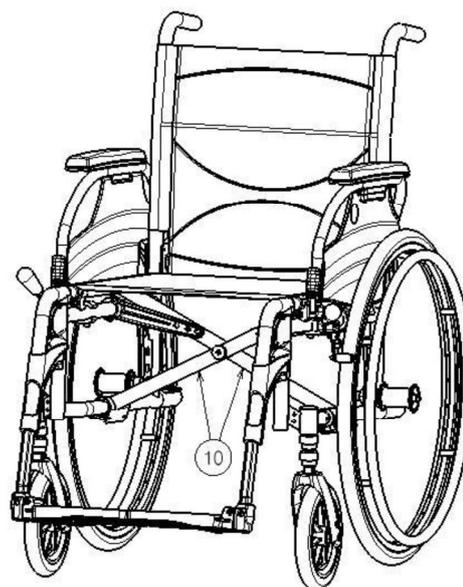
Le fauteuil roulant respecte les exigences définies dans :

ISO 7176-8 : Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

ISO 7176-16 : Résistance à l'inflammation des pièces rembourrées

ISO 7176-19 : systèmes mobiles à roues destinés à une utilisation comme sièges dans des véhicules motorisés.

1.3 Schéma



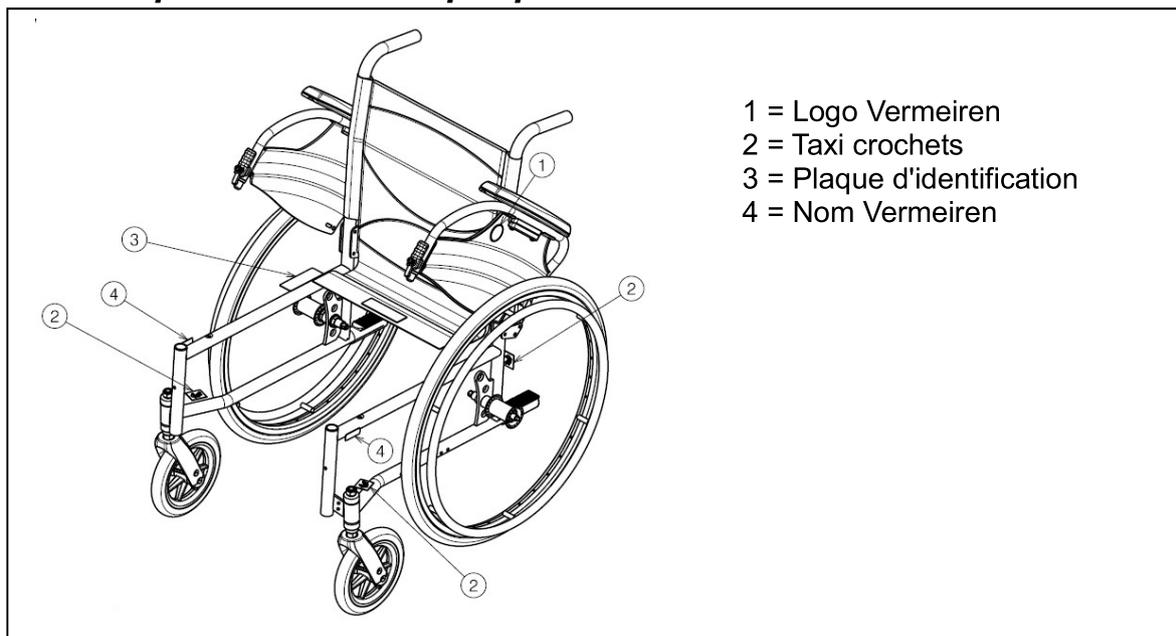
- 1 = Accoudoirs
- 2 = Repose-bras
- 3 = Repose-pieds
- 4 = Freins
- 5 = Roues directrices (roues avant)
- 6 = Roues motrices (roues arrière)
- 7 = Siège
- 8 = Dossier
- 9 = Patte d'inclinaison
- 10 = Traverse
- 11 = Poignées

1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le V100 :

- Sangle pelvienne antérieure (B20) à monter sur les tubes du dossier (voir le manuel correspondant)
- Système anti-basculement (B78) à monter sur le cadre inférieur (voir le manuel correspondant)

1.5 Emplacement de la plaque d'identification



1.6 Explication des symboles



Poids maximum



Usage intérieur et extérieur



Descente



Montée



CE conformité

2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

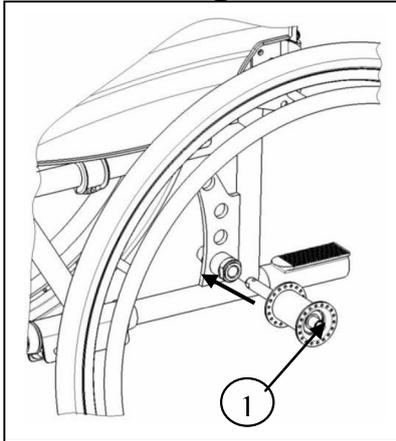
Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

2.1 Transport du fauteuil roulant

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et les poignées. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les accoudoirs ni par les repose-pieds.

2.2 Montage des roues arrière



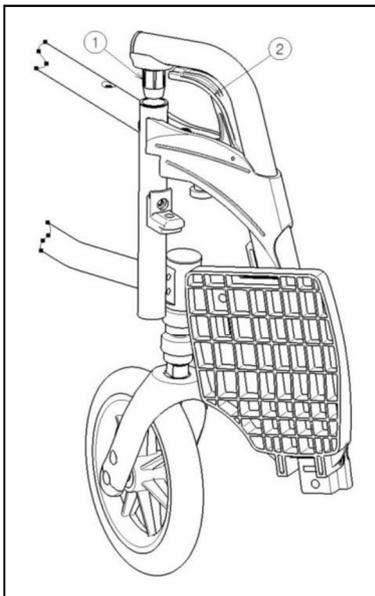
1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton.
4. Vérifiez que les roues sont bloquées.

2.3 Dépliage du fauteuil roulant

⚠ ATTENTION : risque de pincement, laissez les doigts à l'écart des pièces mobiles du fauteuil roulant.

1. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
2. Utilisez les poignées pour ouvrir le fauteuil roulant autant que possible.
3. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
4. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.

2.4 Montage ou retrait des repose-pieds



Procédez de la manière suivante pour le montage des repose-pieds :

1. Tenez le repose-pied latéralement à l'extérieur du châssis du fauteuil roulant et montez le logement de tube ① sur le châssis.
2. Basculez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
3. Basculez la plaque repose-pied vers le bas.

Pour retirer les repose-pieds :

1. Tirez sur la poignée ②.
2. Basculez le repose-pied vers l'extérieur du fauteuil roulant jusqu'à ce qu'il ne soit plus fixé au système de guidage.
3. Tirez le repose-pied hors du logement de tube ①.

2.5 Actionnement des freins

⚠ AVERTISSEMENT : les freins ne servent pas à ralentir le fauteuil roulant en mouvement. Ne les utilisez que pour empêcher des mouvements non souhaités du fauteuil roulant.

⚠ AVERTISSEMENT : le bon fonctionnement des freins dépend de l'usure et de l'état des pneus (eau, huile, boue, ...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT : les freins sont réglables et peuvent s'user. Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.

Pour actionner les freins :

1. Poussez les poignées de freins vers l'avant jusqu'à ce que vous sentiez un clic net.

⚠ ATTENTION : risque de mouvement non souhaité. Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne relâchez jamais les deux freins en même temps.

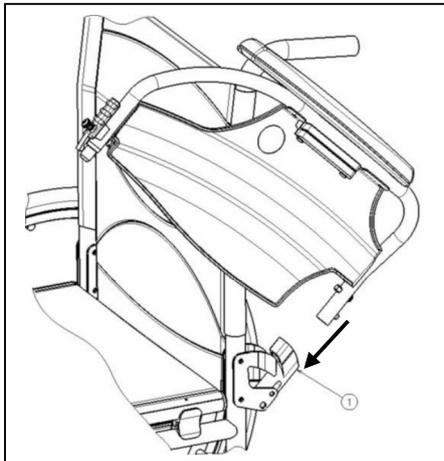
Pour relâcher les freins :

1. Relâchez un frein en tirant une poignée vers l'arrière.
2. Maintenez avec votre main la main-courante de la roue relâchée.
3. Relâchez le deuxième frein en tirant la poignée vers l'arrière.

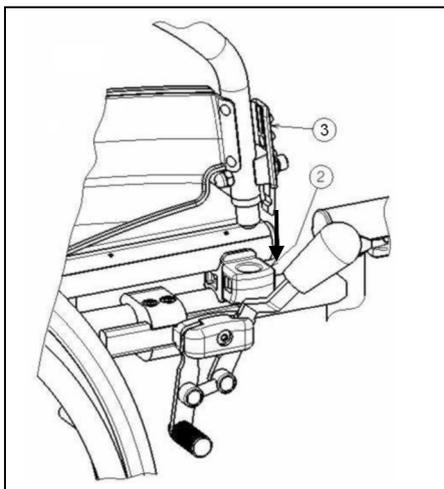
2.6 Montage ou retrait des repose-bras

Les repose-bras du fauteuil roulant peuvent être montés en suivant les instructions suivantes.

⚠ ATTENTION : risque de pincement, laissez les doigts, boucles et vêtements à l'écart du bas du repose-bras.

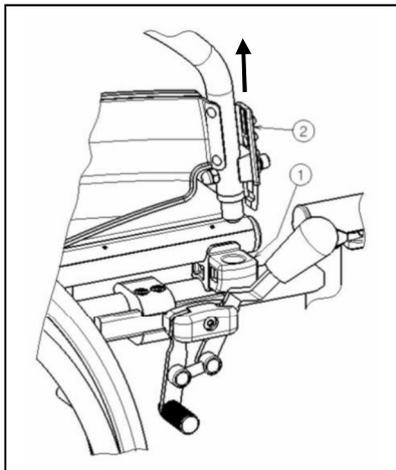


1. Montez le tube arrière de l'accoudoir dans le logement de tube ①.
2. Vérifiez que le support de bras se met bien en place dans le mécanisme de verrouillage.
3. Pliez l'accoudoir vers l'avant.



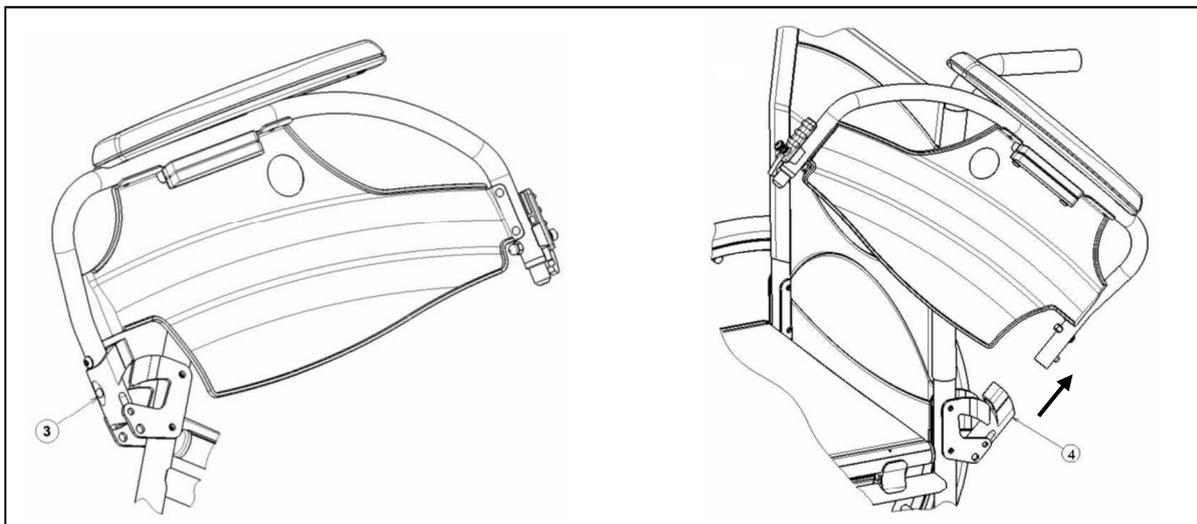
4. Verrouillez le tube avant de l'accoudoir dans le logement de tube ②.

Pour ouvrir et retirer l'accoudoir :



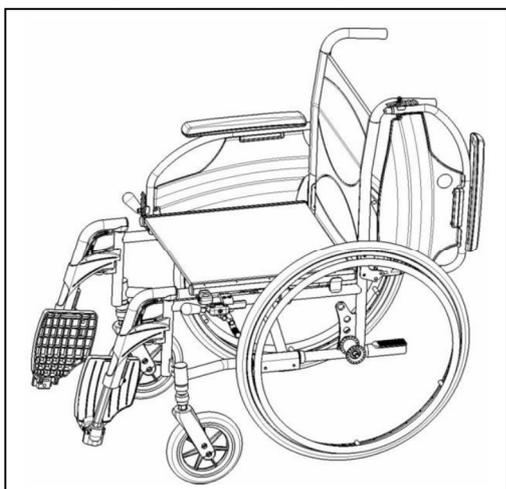
1. Appuyez sur le levier ② et tirez l'avant de l'accoudoir vers le haut.
2. Pliez l'accoudoir vers l'arrière.

3. Pour retirer l'accoudoir, appuyez sur le bouton ③ et tirez l'arrière du repose-bras hors du logement de tube ④.



2.7 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

- ⚠ **ATTENTION** : si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- ⚠ **ATTENTION** : risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur les plaques repose-pieds.



1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Basculez les plaques repose-pieds vers le haut pour éviter de marcher dessus.
4. Si le transfert est réalisé sur le côté du fauteuil roulant, rabattez le repose-bras de ce côté vers le haut (voir § 2.6).
5. Procédez au transfert vers/depus le fauteuil roulant.

2.8 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir § 3.6).

2.9 Déplacements avec le fauteuil roulant

⚠ AVERTISSEMENT : risque de pincement, évitez de laisser vos doigts se prendre dans les rayons des roues.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de pincement, soyez prudent lors de passages dans des endroits étroits (par exemple les portes).

⚠ AVERTISSEMENT : risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.

1. Relâchez les freins.
2. Saisissez le haut des deux mains-courantes.
3. Penchez-vous en avant et poussez les mains-courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
4. Ramenez doucement vos bras vers le haut des mains-courantes et répétez ce mouvement.

2.10 Déplacements en pente

⚠ AVERTISSEMENT : contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.

⚠ AVERTISSEMENT : tenez compte des capacités de votre accompagnateur. S'il n'a pas assez de force pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez les freins.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.



1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles de pente maximum (montée et descente) sont indiqués dans le tableau 1.
3. Demandez à un assistant de vous aider à franchir une pente.
4. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.

2.11 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

2.11.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre de petites bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas le sol.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul de petites marches ou bordures de trottoirs :

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté avec votre fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.

1. Mettez plus de poids sur les roues arrière pour réduire la pression sur les roues avant.
2. Franchissez les bordures de trottoirs.

Il est possible de franchir des bordures de trottoirs plus hautes avec un assistant :

1. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs plus hautes. L'idéal est de les franchir en marche arrière.

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
3. Reculez près de la bordure de trottoir.
4. Utilisez la main-courante pour contrôler la descente de la bordure de trottoir.

2.11.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :



1. Les repose-pieds ne doivent pas toucher la bordure de trottoir.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

Franchissez les bordures de trottoirs hautes en marche arrière :

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
3. Demandez à l'assistant de tirer le fauteuil roulant sur la bordure de trottoir.
4. Reprenez votre position normale dans le fauteuil roulant.

Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté pour contrôler le fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.



1. Roulez jusqu'aux bordures de trottoirs.
2. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas les bordures de trottoirs.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité vers les roues arrière.



4. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues avant.
5. Penchez-vous vers l'avant pour plus de stabilité.
6. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues arrière.

2.11.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Toujours passer des escaliers avec 2 assistants.

1. Retirez les repose-pieds.
2. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
3. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
4. Restez calme, évitez les mouvements brusques et gardez les bras à l'intérieur du fauteuil roulant.
5. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.
6. Remontez les repose-pieds après le passage des escaliers.

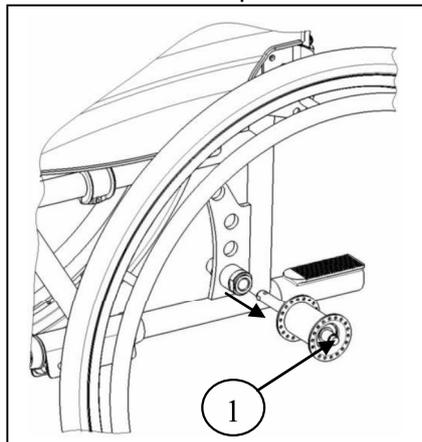
2.12 Pliage du fauteuil roulant

⚠ ATTENTION : risque de pincement. Ne placez pas vos doigts entre les éléments du fauteuil roulant.

1. Pliez ou retirez les repose-pieds (voir § 2.4).
2. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.

2.13 Retrait des roues

Les roues arrière peuvent être retirées pour faciliter le transport du fauteuil roulant :



1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Placez-vous du côté du fauteuil roulant dont vous voulez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu.
4. Tirez la roue hors du châssis.

2.14 Transport en voiture

- ⚠ **AVERTISSEMENT : risque de blessure. Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous éviterez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour attacher le passager et le fauteuil roulant.**
 1. Retirez les repose-pieds et les accessoires.
 2. Stockez les repose-pieds et les accessoires en toute sécurité.
 3. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues.
 4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
 5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

2.15 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Le fauteuil roulant a passé le crash test ISO 7176-19 : 2008, et donc a été conçu et testé uniquement pour une utilisation en tant que passager du véhicule.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : La ceinture pelvienne seule n'est pas adaptée pour être utilisée comme ceinture de sécurité pour tout autre passager.**

Le fauteuil est testé avec 4 points d'attache et une ceinture 3 points.

Dès que possible, utilisez le siège du véhicule et emportez votre fauteuil dans le coffre.

Étapes pour fixer le fauteuil dans un véhicule:

1. Vérifiez que le véhicule est équipé d'un système d'accroches pour fauteuils roulant, ISO 10542.
2. Vérifiez que les systèmes d'accroche sont en bon état de fonctionnement (Ne pas utiliser si les points d'accroches sont endommagés).
3. Si le fauteuil a une assise ou un dossier réglable, faites en sorte que l'utilisateur soit le plus droit possible dans son fauteuil. Si l'état de santé de l'utilisateur empêche ceci, une évaluation des risques est nécessaire pour évaluer la sécurité de l'utilisateur pendant le transport.
4. Retirez du fauteuil les accessoires tels que tablette, équipement respiratoire et sécurisez les pour le transport.
5. Dans la voiture, positionnez le fauteuil roulant face à la route et centré entre les points d'accroche.
6. Assurez vous qu'il n'y ait aucune partie ou objet du véhicule autour de l'utilisateur qui pourraient le blesser. Ces parties à sécuriser correspondent aux zones grises sur le schéma.

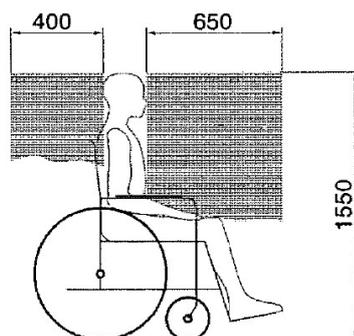


figure 1

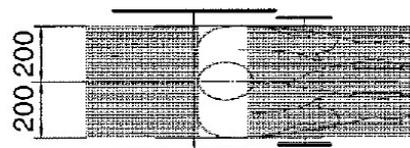


figure 2

7. Fixez les sangles avant de sécurité comme indiqué par le fabricant. (figure 3)
Les points d'accroches sont indiqués sur le fauteuil roulant par un symbole. (figure 4).
8. Reculez le fauteuil de façon à ce que les sangles avant soient tendues.
9. Actionnez les freins du fauteuil roulant.
10. Fixez les sangles arrière de sécurité comme indiqué par le fabricant. (figure 3)
11. Les points d'accroches sont indiqués sur le fauteuil roulant par un symbole. (figure 4).

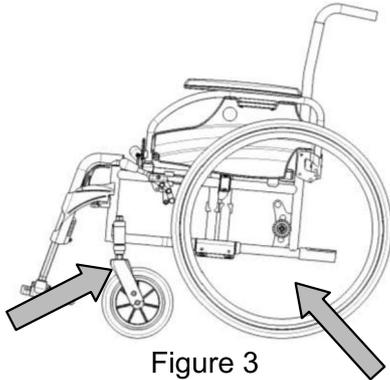


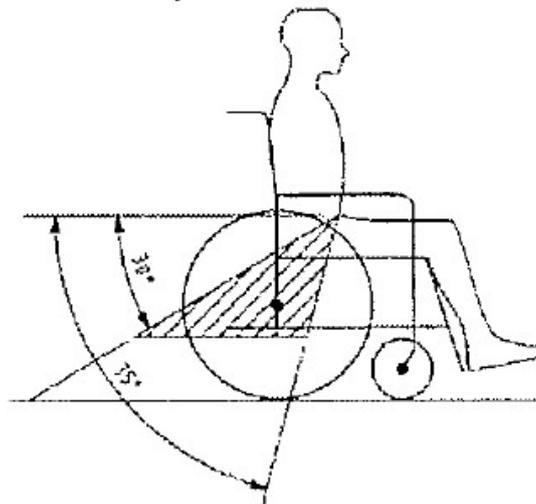
Figure 3



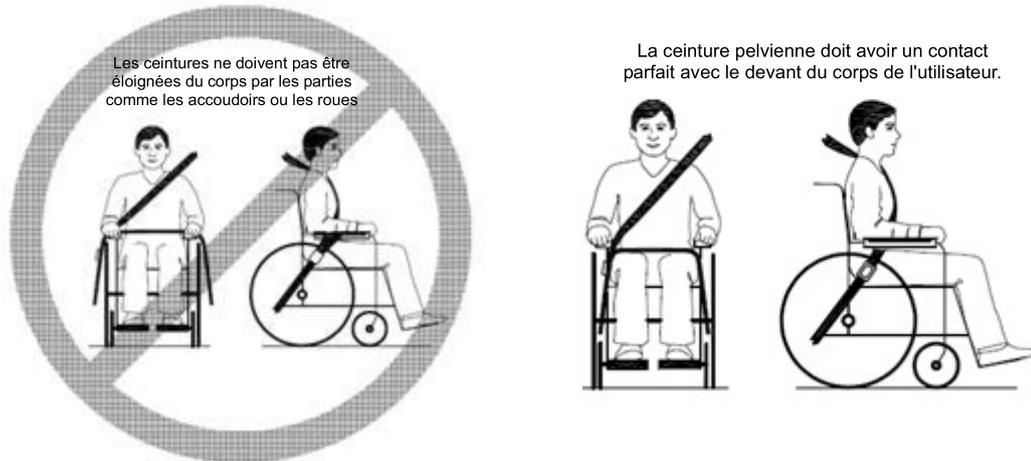
figure 4

Etapes pour sécuriser l'utilisateur du fauteuil roulant.

1. Retirez les deux accoudoirs.
2. Si le fauteuil a une ceinture de sécurité, bouclez la.
3. Attachez l'utilisateur du fauteuil comme indiqué par le fabricant des sangles de sécurité.
4. Portez la ceinture de sécurité du bassin de façon à ce qu'elle soit positionnée comme sur le dessin ci-dessous, dans une zone de 30 à 75° par rapport à l'horizontal.



5. Pour le confort du patient, préférez le plus grand angle de la zone hachurée (préférez l'angle de 75° à l'angle des 30°).
6. Ajustez la ceinture de sécurité comme indiqué par le fabricant pour que celle-ci soit tendue tout en gardant le confort de l'utilisateur.
7. Assurez vous que les ceintures soient correctement fixées sans être pliées ou torsadées.
8. Vous pouvez installer à nouveau les accoudoirs si cela est nécessaire. Assurez vous que les ceintures ne sont pas coincées pas certaines parties du fauteuil comme les accoudoirs, les roues, etc.



3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Le Vermeiren V100 a été conçu pour un réglage avec un minimum de pièces de rechange. Il n'est pas nécessaire de stocker des pièces de rechange.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

- ⚠ **AVERTISSEMENT: risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT: une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).**

3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil roulant.

- Jeu de clés de 7 à 22
- Jeu de clés Allen de 3 à 8
- Tournevis n° 4 et n° 5
- Tournevis à tête Phillips

3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren V100 doit être livré avec :

- 1 châssis avec repose-bras, roues avant et arrière (hauteur de siège de 500 mm)
- 1 paire de repose-pieds
- Outils
- Manuel
- Accessoires

3.3 Réglage de la hauteur du siège

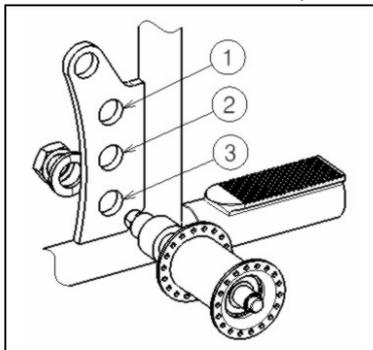
Le Vermeiren V100 peut être réglé sur 3 hauteurs d'assise en modifiant la position des roues. Il y a pour chaque hauteur un réglage différent des roues avant et arrière.

⚠ AVERTISSEMENT : le trou supérieur de la plaque d'essieu n'est pas destiné au montage de l'essieu arrière, mais au montage du frein à tambour.

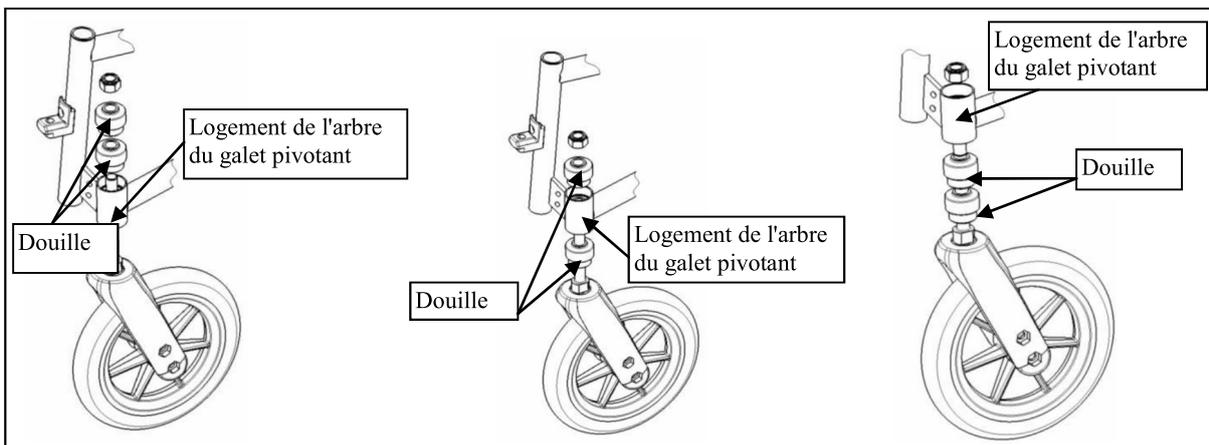
Hauteur du siège	Roue arrière	Roue avant
470 mm	Trou 1	Les deux douilles au-dessus du logement de l'arbre du galet pivotant
500 mm (standard)	Trou 2	Une douille au-dessus et une au-dessous du logement de l'arbre du galet pivotant
530 mm	Trou 3	Les deux douilles au-dessous du logement de l'arbre du galet pivotant

Tableau 2 : Hauteurs du siège

Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la hauteur du siège :



1. Retirez les roues arrière (voir § 2.13).
2. Vissez les douilles de l'essieu arrière depuis la plaque d'essieu.
3. Assemblez les douilles de l'essieu dans le trou approprié de la plaque d'essieu, voir le tableau 2.
4. Vérifiez la fixation des douilles de l'essieu.



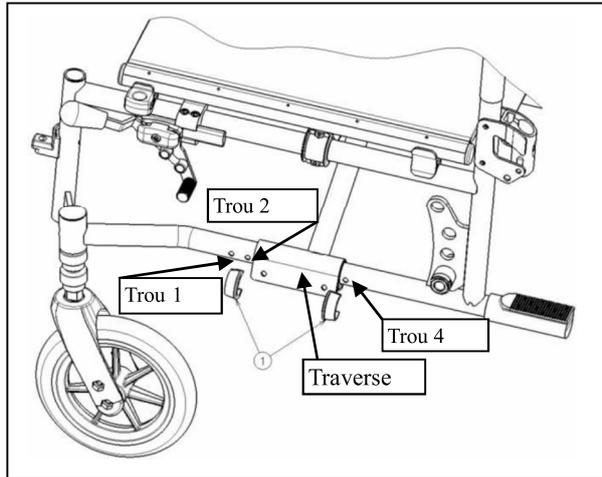
1. Vissez légèrement les axes rotatifs des roues avant.
2. Placez les douilles comme indiqué dans le tableau 2.
3. Installez les axes rotatifs des roues avant et serrez-les. Contrôlez la tension de l'axe rotatif, qui doit tourner facilement, mais sans jeu.
4. Montez les roues arrière.
5. Si elles sont installées correctement, les axes rotatifs des roues avant doivent être perpendiculaires au sol. Contrôlez cela.
6. Réglez les freins d'après le § 3.5.

3.4 Réglage de la profondeur du siège

Le Vermeiren V100 peut être réglé sur 2 profondeurs d'assise en modifiant la traverse.

Profondeur du siège	Traverse
450 mm	Trous 1 et 3
430 mm (standard)	Trous 2 et 4

Tableau 3 : Profondeur du siège



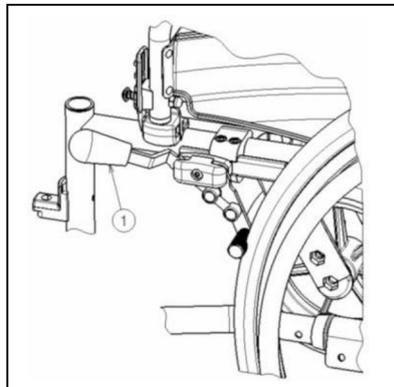
Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la profondeur du siège :

1. Retirez les deux clips ①.
2. Déplacez la traverse dans la position souhaitée (voir tableau 3).
3. Remplacez les deux clips ①.

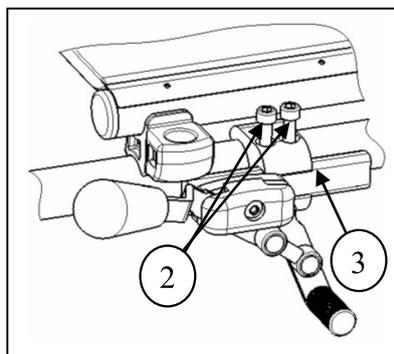
3.5 Réglez les freins

⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure, seul le distributeur peut régler les freins.

Réglez les freins d'après les règles suivantes :



1. Installez les roues d'après le § 2.2.
2. Déconnectez les freins en tirant le levier ① vers l'arrière.

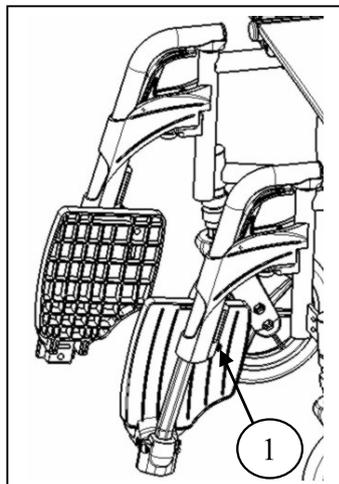


3. Desserrez les boulons ② pour que le mécanisme de freinage puisse glisser sur le guide ③.
4. Tirez le mécanisme de freinage sur le guide ③ vers la position souhaitée.
5. Reserrez les boulons ②.
6. Contrôlez le fonctionnement des freins.
7. Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que les freins soient bien réglés.

3.6 Réglage des repose-pieds

3.6.1 Longueur des repose-pieds

⚠ ATTENTION : risque de dommage, évitez tout contact entre les repose-pieds et le sol. Conservez une distance minimum de 60 mm au-dessus du sol.



Réglez la longueur des repose-pieds de la manière suivante :

1. Retirez la vis ① (à l'arrière des repose-pieds).
2. Réglez la longueur des repose-pieds pour une position confortable.
3. Serrez la vis ① correctement.

3.6.2 Réglage des plaques repose-pieds

Les plaques repose-pieds peuvent être utilisées sur 2 positions. En standard, elles sont réglées avec la plaque de base en position arrière.

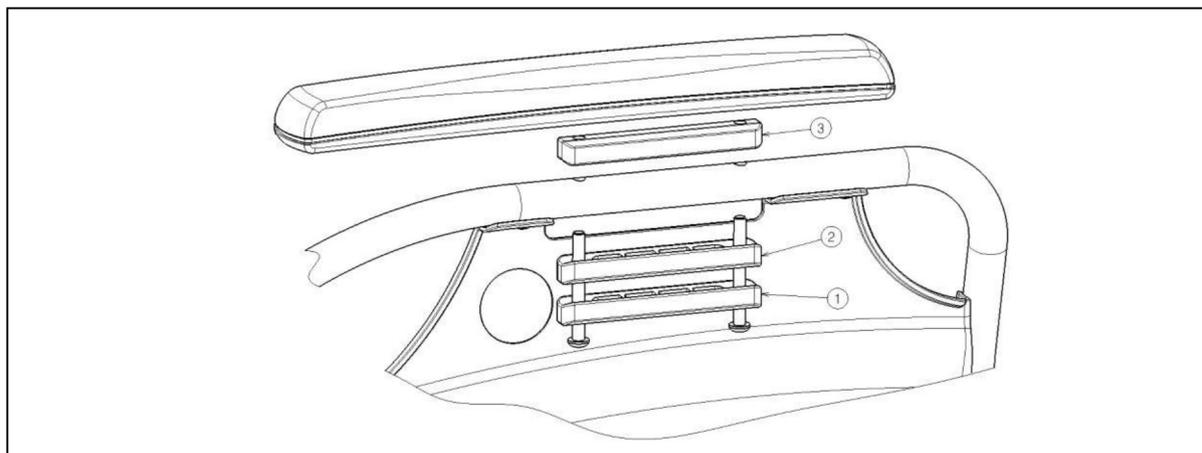
Les plaques repose-pieds peuvent être déplacées vers l'avant en intervertissant les plaques de droite et de gauche.

3.7 Réglage du repose-bras

Le repose-bras du fauteuil roulant peut être réglé en hauteur et en profondeur. La hauteur du repose-bras peut être réglée sur 3 positions.

Hauteur du repose-bras par rapport au siège	Nombre de blocs sous le tube	Nombre de blocs entre le tube et les repose-bras
220 mm (standard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tableau 4 : Hauteur du repose-bras



La profondeur de l'accoudoir peut être réglée sur 3 positions.

Profondeur de l'accoudoir	Trous utilisés
Position avant	Arrière et milieu
Position centrale (standard)	Trous 2 et 4
Position arrière	Avant et milieu

Tableau 5 : Profondeur de l'accoudoir

Réglez la hauteur et la profondeur de l'accoudoir de la manière suivante :

1. Retirez les deux vis sous l'accoudoir.
2. Placez le bon nombre de blocs sous et au-dessus des tubes, voir le tableau 4.
3. Installez l'accoudoir avec les trous requis pour le réglage de la profondeur.

4 Maintenance

La durée de vie attendue de ce fauteuil roulant est de 8 ans. La durée de vie du fauteuil roulant est influencée par son utilisation, de son stockage, de sa maintenance régulière, de l'entretien et du nettoyage.

4.1 Maintenance régulière

Les activités de maintenance requises pour garantir le bon état de votre fauteuil roulant Vermeiren sont décrites ci-dessous :

- Avant tout déplacement
 - Contrôlez et nettoyez les pneus. Remplacez les pneus si nécessaire.
 - Contrôlez toutes les vis sont bien serrées.
 - Contrôlez les freins et réglez-les si nécessaire.
 - Contrôlez le fauteuil roulant (propreté, fissures, dommages sur les pièces de structure, etc.) et nettoyez-le. Remplacez le revêtement si nécessaire.
- Toutes les 8 semaines : inspection, lubrification et réglage de
 - Repose-bras
 - Repose-pieds
 - Levier de freins
 - Essieux des roues
- Tous les 6 mois ou pour tout nouvel utilisateur
 - Révision générale
 - Désinfection
 - Roues avant, nettoyer les roulements si nécessaire

Vous trouverez un plan de maintenance au verso de ce manuel.

Seul le distributeur peut se charger de la réparation et de l'assemblage des pièces détachées de votre fauteuil roulant.

N'installez que des pièces de rechange autorisées par Vermeiren.

4.2 Expedition et stockage

Respectez les instructions suivantes pour le expedition or le stockage du fauteuil roulant :

- Stockez le rollator uniquement dans des locaux secs (+5°C à +41°C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.

- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre le fauteuil roulant à l'abri de la rouille et des corps étrangers. (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Les composants doivent être stockés sans subir de contrainte (ne placez pas de pièces trop lourdes sur le fauteuil roulant, ne le coincez pas entre d'autres objets, etc.).

4.3 Entretien

4.3.1 Revêtements

Respectez les instructions suivantes pour le nettoyage des revêtements :

- Nettoyez les revêtements avec un tissu humidifié avec de l'eau chaude. Veillez à ne pas tremper le revêtement.
- Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
- Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni de brosses à poils durs.
- N'utilisez jamais de vapeur ni de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.

4.3.2 Pièces en plastique

Nettoyez les éléments en plastique de votre fauteuil roulant avec un produit de nettoyage conçu à cet effet. Utilisez exclusivement une éponge ou brosse douce.

Les pièces en plastique sont par exemple les accoudoirs, repose-pieds, poignées, pneus, etc. .

4.3.3 Enduit

La grande qualité de la couche de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. Si la couche externe est endommagée par une rayure ou autre, faites réparer la surface concernée par votre distributeur.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau chaude et des détergents domestiques normaux avec des brosses ou tissus doux. Veillez à ne pas faire entrer d'humidité dans les tubes.

À l'origine, les pièces en zinc n'ont besoin que d'être frottées avec un tissu sec. Vous pouvez éliminer les taches rebelles avec un polish pour zinc du commerce.

4.4 Inspection

En principe, nous recommandons une inspection chaque année, et au minimum une avant la remise en service. Tous les contrôles suivants doivent être réalisés et documentés par des personnes autorisées :

- Contrôlez sur les pièces du châssis et les tubes l'absence de déformation du plastique, de fissures et de dysfonctionnements.
- Contrôlez visuellement l'absence de dommage au niveau de la peinture (risque de corrosion)
- Contrôlez le fonctionnement des roues (rotation correcte, sans voile, jeu de l'essieu, pneus, profil, état des mains-courantes, pression d'air dans le cas de pneus gonflés, axes flottants, etc.)
- Contrôlez la solidité et le serrage de toutes les vis.

- Contrôlez la quantité de graisse sur les joints métalliques des pièces mobiles
- Contrôlez l'état et la sécurité des guides et axes des roues directrices
- Contrôlez visuellement l'absence de fissures et de points de rupture sur toutes les pièces en plastique
- Contrôlez le fonctionnement des accoudoirs et repose-jambes (verrouillage, charge, déformation, usure liée aux charges).
- Contrôlez le fonctionnement des autres pièces détachables (par exemple : système anti-basculement, sangle de sécurité personnelle, liaison dossier/siège, etc.)
- Fourniture de l'ensemble des pièces, manuel d'instructions disponible?

L'entretien ne doit être validé dans le plan de maintenance que si au minimum tous les éléments indiqués ci-dessus ont été contrôlés.

4.5 Désinfection

- ⚠ AVERTISSEMENT : produits dangereux, l'utilisation de désinfectants est réservée au personnel autorisé.**
- ⚠ AVERTISSEMENT : produits dangereux, irritants pour la peau. Vous devez porter des vêtements de protection adaptés car les désinfectants peuvent irriter votre peau. Vous devez pour cela également tenir compte des informations relatives aux produits utilisés.**

Toutes les pièces du fauteuil roulant peuvent être traitées par récurage avec un désinfectant.

Toutes les mesures prises pour désinfecter des équipements réutilisés, leurs composants ou accessoires doivent être notées dans un rapport de désinfection contenant au minimum les informations suivantes (avec documentation des produits jointe) :

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature
----------------------	-------	---------------	----------------------------	-----------

Tableau 6 : Exemple de journal de désinfection

Abréviations utilisées dans la colonne 2 (motif) :

V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection

Pour une feuille vierge d'un journal de désinfection, voir § 9.

Les désinfectants recommandés pour le récurage (d'après la liste fournie par le Robert Koch Institute, RKI) sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'état actuel des désinfectants présents dans la liste RKI est disponible auprès du Robert Koch Institute (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Substance active	Nom du produit	Désinfectant de blanchisserie		Désinfection de surface (récupération/essuyage)		Désinfection des excréments 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée						Zone d'efficacité	Fabricant ou fournisseur
		Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Crachat		Selles		Urine			
						%	h	%	h	%	h		
Phénol ou dérivé de phénol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	Solution savonneuse m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Phénol	1	12	3	2							A	
Chlore, substances organiques ou anorganiques avec chlore actif	Chloramine-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Par combinaisons	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldéhyde et/ou autres aldéhydes ou dérivés	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica désinfection de surface 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Nettoyant désinfectant pour hôpitaux			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Solution formaldéhyde (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie	
Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher	
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Surfactants amphotères (amphotensidens)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Lait de chaux ³							20	6			A ³ B	

1 Pas efficace contre les myco-bactéries lors de la désinfection d'entretien, principalement en présence de sang.

2 Ne convient pas pour désinfecter des surfaces poreuses ou contaminées de sang (par exemple bois brut).

3 Pas efficace pour la tuberculose ; préparation de lait de chaux : 1 volume de chaux dissoute (hydroxyde de calcium) + 3 volumes d'eau.

* Efficacité contrôlée sur les virus conformément aux méthodes de contrôle de RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).

A : convient pour tuer les germes bactériens végétatifs, y compris les myco-bactéries et champignons, y compris les spores fongiques.

B : convient pour désactiver les virus.

Tableau 7 : Désinfectants

Consultez votre distributeur pour toute question relative à la désinfection ; il sera heureux de vous aider.

5 Garantie

Extrait des Conditions générales de vente :

(...)

5. La durée de garantie est de 24 mois. Grâce à nos exigences élevées en matière de qualité, nous pouvons prolonger la période de garantie au-delà de cette période de base pour

(...)

-Châssis et articulation transversale des fauteuils roulants 4 ans

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage déficients ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine. Par ailleurs, la garantie exclut les pièces ou pièces de travail soumises à une usure naturelle.

(...)

6 Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du fauteuil roulant, contactez votre centre de collecte local ou retournez le produit à votre distributeur qui, après l'avoir soumis à une procédure d'hygiène, sera en mesure de le renvoyer au fabricant, qui se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage corrects, en le séparant en différents matériaux entrant dans sa composition.

Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou après de votre distributeur.

7 Déclaration de conformité

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V

Adresse :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs médicaux avec marquage CE :

Produit groupe: Fauteuils roulants manuels
Marque: Vermeiren
Type: V100

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 1,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE

et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :

EN 12182: 1999, EN 12183: 2009